

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Standard class mail registration number 9009"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

天氣報告
今日最高最低
度十溫氣高最
度三溫氣低最



今年放寬移民後申請人數驟增 加駐香港專員署 日日擠滿申請人

【溫哥華訊】加拿大駐香港專員公署週來每日均擠滿申請人，其中相當多人欲來溫哥華居住。
自加拿大於本年一月一日起放寬移民政策後，申請移民之申請書紛紛寄來，去年香港華人移民來加者有一萬之眾，今年則預計將有兩萬增加。
前赴該公署進行有關移民事務之人員，一月份有五千人，較去年同月增加百分之四十。
該公署移民部主任辛克萊上星期五在香港說，公署樓面人員亦感到困難，辛克萊說，我們的等候室祇能容納二百人，但現時則經常擠滿五百人，辦公室外排隊則在上午七時，即開始排隊，在上午七時，放寬其接受移民申請之條件。
新例規定，在加沒有家庭關係或沒有預先安排就業的人，亦可獲准移民。
根據「特選工人政策」申請移民之申請人，必須在約一百種不同類別之職業中，擁有其職業之技能，同時必須符合工作經驗、年齡、教育、及語言能力等標準。
此外，加拿大又接受擁有五十萬元以上之投資人士之申請，該等人士必須在加投資超過五十萬元，其投資之期限為三年。
今年加拿大接受世界各國來之移民約九萬八千五百名，較去年增加百分之五。
辛克萊說，答覆詢問者多屬在廿八至卅八歲之間，他們多屬專業人士。



阿公咁早去香港呀？

印度教徒示威反對 佛教徒示威反對

【新德里電】印度教徒及佛教徒在德里舉行示威，反對佛教徒在德里建立一座佛塔。
德里位於印度北部，是印度教之聖地。佛教徒在德里建立一座佛塔，引起印度教徒之不滿。
印度教徒在德里舉行示威，反對佛教徒在德里建立一座佛塔。佛教徒亦在德里舉行示威，反對印度教徒在德里建立一座佛塔。
德里位於印度北部，是印度教之聖地。佛教徒在德里建立一座佛塔，引起印度教徒之不滿。
印度教徒在德里舉行示威，反對佛教徒在德里建立一座佛塔。佛教徒亦在德里舉行示威，反對印度教徒在德里建立一座佛塔。

太空核爆炸事 一照片顯示

【加那華電】最新一照片顯示，太空穿梭右推進器噴火，火箭在爆炸之前，右方輔助推進器噴出火焰。
當局於二月一日發表一照片，顯示在兩個固體燃料之輔助推進器中，一個固體燃料之輔助推進器而致噴出火焰。
但一名官方發言人謂美國太空機構並未作出任何結論。

華人雜貨店遭劫掠 損失三千元

【溫哥華訊】一名華人男子，其一徒及兩名同夥，在該店後面行車道劫掠三名華人女子。
劫掠者分別為卅歲、卅五歲、卅八歲，她們方從其九〇號舖內，將一千元現金及珠寶等物，不計其數地帶走。
劫掠者隨後在該店後面，將該店兩名華人女子，強行帶走。
劫掠者隨後在該店後面，將該店兩名華人女子，強行帶走。

博會職位五千 二萬八人申請

【溫哥華訊】二萬八千九百人已獲僱用，其中二千九百人已獲僱用。
博覽會職位五千，二萬八人申請。博覽會職位五千，二萬八人申請。博覽會職位五千，二萬八人申請。

懷槍向銀行遞紙索款 涉械劫銀行男子

【卑詩省訊】一名銀行劫案嫌犯，在法庭上承認其懷槍向銀行遞紙索款。
該名男子在法庭上承認其懷槍向銀行遞紙索款。該名男子在法庭上承認其懷槍向銀行遞紙索款。

由滬來溫哥華施手術 雲鋼廠鐵廠醫費

【溫哥華訊】由上海前來溫哥華施手術之雲鋼廠鐵廠醫費，形整骨脊女少國中，功成常非程過術手。
雲鋼廠鐵廠醫費，形整骨脊女少國中，功成常非程過術手。雲鋼廠鐵廠醫費，形整骨脊女少國中，功成常非程過術手。

南歐大風雪 法九人喪生

【巴黎電】南歐大風雪，法九人喪生。南歐大風雪，法九人喪生。南歐大風雪，法九人喪生。

中國通訊衛星 實用通訊衛星

【北京電】中國通訊衛星，實用通訊衛星。中國通訊衛星，實用通訊衛星。中國通訊衛星，實用通訊衛星。

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

天增歲月人增壽，農曆新年即將來臨酬謝僑胞經年惠顧，本公司唐人街總店與列治文分店聯合舉行

年晚大減價

- 廚房用具，陶瓷器皿 八折
- 手工藝品 八五折
- 雜貨藥材 九折
- 冰霜，本土貨，特價品(白米除外) 九折

日期：一月九日至一月十一日 一連九天

總店：片打東街242-244號 電話：683-6858-59
列治文分店：CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

此大減價只限門市部及現款交易 減價期內，信用卡(CREDIT CARD)暫停使用，請諒

Dragon Arts 龍龍

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會
招牌廣告、鏡架裝裱、書法服務、代中國雜誌、送禮字畫、藝術圖書、書畫用品總匯批發

唐人街商業中心

地皇生意，因店主人力缺乏，故割價出讓。博覽會期在即，亦可重訂新批約，有意者請電：日六八二一、四四二八、晚間四三五、一九四一

華聲錄影公司

本公司農曆歲晚酬賓大減價
在二月一日星期六晚由華人之聲到現場直播。到時將會有大量家私及電器大減價。包括有：Sofa、雪櫃、冰櫃、爐頭、電視機、錄影機、微波爐、錄影帶等等。星期六營業時間由早上十時至午夜十二時。
特別介紹：
雙門雪櫃自動溶雪\$425.00
梳化由\$299元起。冰櫃由\$299元起
ZENITH 新力牌26吋彩色TV由\$749元起
SCOTCH T120 L750 \$6,999買伍送壹
PANASONIC T120 錄影帶 \$6.99

中國古老傳統的門神

中國有個古老的傳統，或民間傳說中的奇人、勇將，歷代都有。每逢過年，最普遍的是門神、神荼、鬱壘。這門神，最早在大門上張貼一門神、神荼、鬱壘。這門神，最早在大門上張貼一門神、神荼、鬱壘。這門神，最早在大門上張貼一門神、神荼、鬱壘。

所謂「門神」，實際上是一種神像。相傳神荼和鬱壘兄弟是黃帝時的力士，能驅鬼除邪。唐明皇夢見神荼和鬱壘，命畫師畫了兩尊神像，貼在宮門上。從此，民間便紛紛效法，貼門神於門上，以辟邪。唐以後，神荼和鬱壘的形象多取自中國歷史上歡迎的「門神」。

虎·年·話·虎

采青

關於財神的傳說

中國人過年，長得黑面濃眉，頭戴鐵冠，手執鐵鞭，長期居住在深山老林的門上財神，他有一支神筆，有的門上財神，他有一支神筆，有的門上財神，他有一支神筆。

財神，有的財神，他有一支神筆，有的門上財神，他有一支神筆。財神，有的財神，他有一支神筆，有的門上財神，他有一支神筆。

黃河源頭新「三熱」

小克

黃河源頭新「三熱」，考察熱、創作熱和攝影熱。一九八一年，中國地理學家楊聯康、趙四馬、趙四馬、趙四馬。

考察熱，一九八一年，中國地理學家楊聯康、趙四馬、趙四馬。考察熱，一九八一年，中國地理學家楊聯康、趙四馬、趙四馬。

周恩來和奕棋王謝俠遜

周恩來和奕棋王謝俠遜，這位已屆百歲的平陽前輩，縱橫棋壇八十餘載。謝老平生最難忘的一次對奕，就是與周恩來奕的兩局棋。

周恩來和奕棋王謝俠遜，這位已屆百歲的平陽前輩，縱橫棋壇八十餘載。謝老平生最難忘的一次對奕，就是與周恩來奕的兩局棋。

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

遷舖清盤
最後一月
只求賣清
不計成本

左筆權
大預家
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新和舊雨、移玉駕臨

2111 GILMAN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5
電話: (604) 681-8008

誌里冷氣工程公司
專辦大小商業及住宅冷氣工程、設計、安裝及修理。
忠誠、快捷、服務。
電話: 八七二一〇三九
八七六一一壹二

3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話: 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

中山安堂
林健龍
占卦算命

#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話: 874-2524 4379617

宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全程八小時 136元
速成六小時 102元

卑詩駕駛學院
B.C. DRIVING ACADEMY
地址: 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師 馮尚榮 8790319 校長 曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

防盜
JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品:
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊。

24小時防盜當值
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝、修理、保養
裝修、住宅廚房全部設備

特設 24 小時
緊急修理服務
專科冷氣、雪櫃、水喉
不銹鋼爐頭安裝燒焊
快捷妥當，收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話: 874-4544

師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 緬街近 57 街

本校教師，全線經驗最
豐富，保證教法達成，
普通班 \$125 元。
絕不拖班。

教師電話:
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

1344 FRANKLIN ST.
後巷
EAST HASTINGS

營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時 (請電話預約)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

入籍相 (黑白) 4張 4.80
護照相 (彩色) 4張 8.80
紀念相 免費送 4X5 一張
合家相
其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
會榮譽 B.C. 省冠軍獎。

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試
全程 130 元

教師 黎美英 MAY LAI
教師 楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

師資優良
收費公平
免費接送
專人指導
考取筆試

全程 130 元

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

全程八鐘 136 元
每時 19 元

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址: 823 號士打街及 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
假日照常服務 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人埠及 P. M. B. 8 小時 136 元
並設有中英文筆試班

電話: 253-6888 253-1333
誠聘男女教師多名

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717

吳志強

全程 130 元

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平

(MIKE) 周炳麟

請電: 876-8434

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 327-9174
872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

特殊的伊斯蘭法

伊斯蘭法有一千二百多年歷史，其懲罰治罪之嚴厲早為世人所知。它分為兩種：殺人、傷害、軍事叛亂、損害人類尊嚴的過失、賭博、盜竊等七項罪行。刑法上有明確規定，而對於其他犯罪行為，則按罪行輕重用刑。目前，伊斯蘭法在伊朗仍在有效地運用。它是作為權利和宗教意識相結合的產物。人們看來，除殘酷以外，其規定也較特殊。

《朝日新聞》特派員田中道說：在伊朗司法部門，傳出陣陣慘叫，只見一個個赤身露體的男子正在接受無情的鞭打，其罪名是「不敬」。只見一個個赤身露體的男子正在接受無情的鞭打，其罪名是「不敬」。



「紙捕」(選自《上海畫報》)

荷蘭路面繪畫比賽

每年八月，荷蘭的繪畫家，多會參加任何繪畫比賽。這是一項由荷蘭政府主辦的繪畫比賽，也是一項由荷蘭政府主辦的繪畫比賽。這是一項由荷蘭政府主辦的繪畫比賽，也是一項由荷蘭政府主辦的繪畫比賽。

一位日本記者報道

石擊刑，而對未滿或離婚者處以鞭打。



「紙捕」(選自《上海畫報》)

超小型潛艇

近年來海底石油與天然氣的鑽探與開發，海底探礦，沉船打撈，海洋生命研究等，發展極快，迫切需要提供一種能綜合上面幾種優點的海底作業和交通工具。因此，超小型潛艇正受到各國的極大重視。

陶行知
讀書十訣
我國教育家陶行知
曾總結出讀書十訣

動物起源仍是謎

動物是如何起源的？從科學史以來，這一直是生物學界爭論不休的問題。動物起源問題，在生物學界中，一直是一個謎。動物起源問題，在生物學界中，一直是一個謎。



「紙捕」(選自《上海畫報》)

廣告傳巷聞
街知巷聞

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、文件、名片、商標
公司年報編印

書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚慶、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

特價酬賓席 \$79.00

特價快餐酬賓券
每位 \$ 2.75
由即日起至二月底止
歡迎預購

多途電器
DORTO ELECTRIC

日 876-1133
夜 985-0948

政府住宅安洗修
牌屋裝乾理
電商衣電
照火業機爐

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食、牛奶、菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431 朱先生

宏海裝修

商店住宅
新建修補
免費估價
電話：291-9861

車房土庫
精換保蓋
快捷妥當
電話：9861

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

永興裝修公司

油漆做木、土庫閣格
水喉潔具、露台車房
電器電爐、新換水測
大小工程、無任歡迎
平、快、靚
電話：四三三一—一九二二

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電、英語 251-2301 政啟神照
話、華語 255-4821 馬文紹

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

大特價酬賓
特製臘味
特製白油腸

送禮自奉佳品
探親攜帶手信
價錢實際 歡迎惠顧

特製臘味
特製白油腸
特製臘味
特製白油腸

謀生 病痛 死亡

這些事你想及不想
通，避又避不開
你願與我們交朋
友以分擔重擔嗎？
請電：八七六一
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撻手麵味
圍口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
椒鹽燒賣 木須餅
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三三四

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

上門估價，免費
熱水爐、煤氣爐、安
喉管工程、修理及安
裝、兼修理、理及安
裝、兼修理、理及安

HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50
不銹鋼仔水喉，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色浴室平價出售
不同顏色淋浴式洗面盆\$32.50
另多種顏色淋浴式水喉，適合土庫用，平價出售。
其他水喉用品最少減價一成。

212 E. 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

BING PLUMBING
炳記 HEATING PLUMBER GAS Sales and Service

428 Salsbury DR. Van. 電話254-4935

接駁政府大渠
安裝砂井
地下水管
修理土庫漏水 電動通渠
SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

司公程工氣冷捷快

專科承接修理，大小商
房，大小牛切肉食瓜果
櫃、電爐電火政府牌照
馬君襄
三二一(一五)(英語)
三二一(一七〇)(華語)

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發歡迎比較
泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛名名牌：
AA牌嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌蓮花牌 五羊牌
國寶牌花樓牌 風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成脆、蒜香、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

精工全色印刷
各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品
代理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片
價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

北京名畫家「周葡萄」

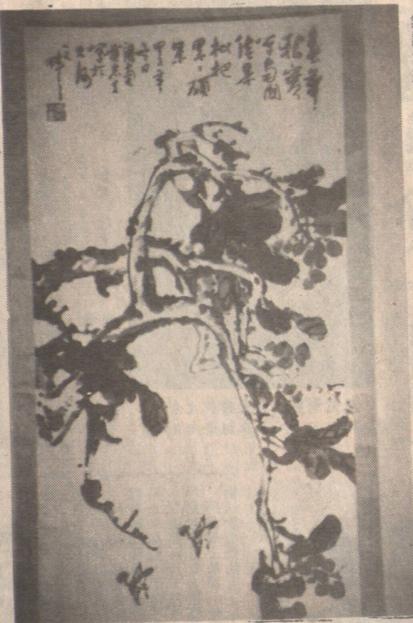
近代中國畫壇名家輩出，各具擅長，如徐悲鴻的馬，齊白石的蝦，黃賓虹的山水，周懷民先生也是耳熟能詳的畫壇佳話。

周懷民先生已有八十高壽，從事繪畫五十餘年，是中國畫壇碩果僅存的老畫家之一。他早年曾以「周葡萄」之稱，素有一「周葡萄」之稱。後又專門寫生葡萄，無無論淡彩或水墨皆果實。

周懷民先生不僅是名畫家，而且是一名書法家，而且其書法藝術為社會所公認。他收藏的藝術珍品，據悉有關部門正擬建一座紀念館，用來收藏和展覽周先生所捐贈的古代名畫。

而他用此法確獲得了不少被一些畫家遺漏而確屬佳品，的古代名畫。近二十幾年來他給中國國家博物館，而且還有他夫人許燕孫女士長期精心保存花寶不少精力，最近又將，元、明、清的，幾十幅作品捐出它們成為社會的藝術財富。據悉有關部門正擬建一座紀念館，用來收藏和展覽周先生所捐贈的古代名畫。

(沈)



枇杷雙燕 (黃志生作)



簡介書法家黃志生及青年書法家王智遠

黃志生先生一九四三年出生，福建省人，福建師範大學藝術系畢業，中國工藝美術學會會員，他自幼酷愛美術，上中學時曾多次獲得全校徵畫比賽一等獎。少年時期就開始在全國報刊雜誌上發表作品。

王智遠，一九五八年出生，畢業於中央美術學院，學習過室內裝飾設計，展覽會設計，插圖，廣告，壁畫各方面都有優秀的成績。他的插圖，先後在瑞典，日本，加拿大及美國展出，也在南斯拉夫最大的展覽館舉辦過個人畫展，獲得很大的影響，作品三幅被選進第十六屆版畫「世界」還設計了音樂磁帶封面，設計郵票壁畫等等。

行走中的母親 (王智遠作)



黃志生勤學苦練，他崇拜吳昌碩，齊白石，曾下了很大的苦工研究和臨摹，隨後又拜著名畫家鄭乃斌為師，從中得到了巨大的教益，從研究中國畫專程赴京都龍門，武夷山，華山，清宮等地寫生，他的作品加着展數十次，他的興趣是多方面的，技

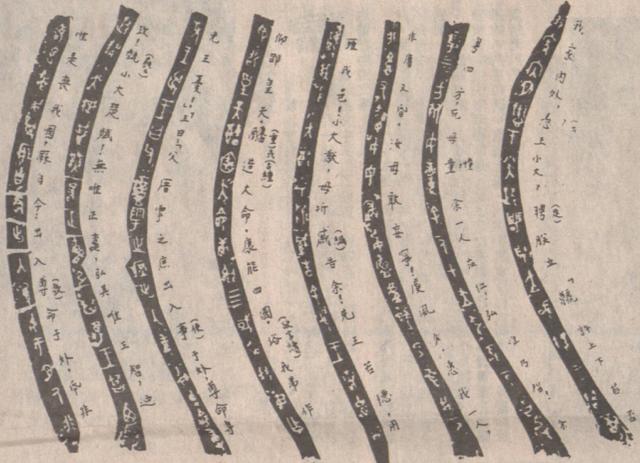
(沈)



毛公鼎及釋文 (一)

臨池君

研究毛公鼎首先要分拆下列各名詞：(一)銘文：古多刻於器物，如鼎，盤，鐘，彝，秦，漢以後或刻於石，如班固燕然山銘，張載劍閣銘之類，或以示稱，或以警誡。(二)金文：文字之鑄於金屬鐘鼎彝器上者曰金文，亦名鐘文。(三)籀文：即大篆，周宣王太史籀所作，亦曰籀書，秦稱大篆，張懷瓘書斷謂籀字即籀文，又謂籀字即籀文，其體勢則為大篆，石鼓文近似之。四石鼓文：數百，每鼓徑約三尺餘，在清以前未見著錄，其初不甚著，自唐韋應



葡萄 (周懷民作)

雲埠洪門機構聯合通告

洪啓者：雲埠洪門各機構定期一九八六年元月廿九日(星期日)下午一時在本黨社禮堂舉行交接典禮並有要事待商務希全體黨、社員依時出席參加共策進行

中國洪門民治黨
駐加總支部
雲埠支部
同啓

一九八六年元月廿日

雲埠洪門機構春宴通告

三陽啓泰，萬象更新，洪門各機構定期三月十六日(星期日)下午六時，假座北園酒家舉行一年一度春宴聯歡大會。

席金：凡黨社員或眷屬，每位八元。其年滿六十五歲而盡義務者，免收席金。請各黨社員於二月十四日前踴躍報名，以便編排席位。

報名處：本黨社禮堂 威健公司
潤發俱樂部 同聯俱樂部
大漢公報

此佈

雲埠洪門民治黨 達權社 體育會

一九八六年元月廿日

雲埠洪門體育會國術班招生

本會為發揚我國國粹，更進一步認識祖國文化而國術，使其得以鍛煉強身健體有益身心運動。特公開招收我僑界子弟，共同研習。凡年齡在八歲以上之華裔青少年，不論男女，有志學習者，均可報名參加。本會極表歡迎。同時本會不收任何費用，教授時間逢星期六及星期日下午一時至四時。

雲埠洪門體育會啓

報名處：一壹六打東街閣樓
或大漢公報 壹號東片打街

OIL LUBE & FILTER
Don't take chances with oil that has broken down!
Replace it for winter with 5 litres of new oil and a clean filter. We'll even lubricate your vehicle!

By appointment:
10.95 With Coupon
Crown Lube SERVICE Most cars & light trucks.
830 Clark Dr. 254-9601
Coupon expires Feb. 28/86

MAINTENANCE TUNE-UP
Preventive maintenance helps keep those little problems from turning into big ones! Let us keep your engine in top-shape!
Most cars

4 cyl. **40.95** With Coupon
6 cyl. **49.95** With Coupon
V-6 or V-8 **59.95** With Coupon

Crown Tire Service
By appointment: 830 Clark Dr. 254-9601

加拿大 萬國寶通銀行
RRSP
退休儲蓄計劃
利息優厚 手續簡便
萬國寶通銀行
歷史悠久 實力雄厚
選擇購買該銀行RRSP
你可放心

加拿大海外信託銀行代售
華埠緬街612號
電話：682. 7373

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生監督 駐廠加美 寄往無阻 通商大埠 均有代售 目錄印備 歡迎索閱

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

鮮肉 · 燒烤
八五折酬賓
特別介紹
蜜味大燒鴨
每隻八元半

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant
仙樓 海鮮酒家

天天茶市一律八折
凡惠顧晚飯
奉送抽獎券壹張

頭獎 來回香港機票一張
式獎 來回夏威夷機票壹張

CPAir K
CATHAY PACIFIC
叁獎 八仙樓名貴酒席壹圍

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華士定東街239號 電話：687-4204
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到SUN LONG牌及加州綠苗米

世界米行
RICE WORLD
哥街一百號 統營 一律八折

皇冠牌 金牌 達來米 各款靚米
第一牌 大牌 眞珠米 一律平賣
寶馬牌 日本米 標準牌

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

修理：大少凍房
△收費從廉
△政府註冊
△裝設各式凍櫃、制雪機、
△日夜服務
△無任歡迎

2044 TURNER ST.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間 TWO SEX HITS
12:00, 2:15, 4:30,
戲院憑券兩場
6:45, 9:00pm.
HAIDA DAILY

中西招牌
 米飯、膠板、廚具
 運轉、膠板、廚具
 等等。價錢相宜。
 服務週到。請電：
 255-7264

和安芽菜發行公司
 WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大帮 秘魯綠荳
 優質發芽
 電話：(604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

簡業存旅行社
 Gunn's Travel Ltd.
 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
 V6A 2T4

Telephone:
 685-2235
 685-2236

點止 一味靠撞



更會 **拗橫折曲**

手工精良—你會滿意
 用正好料—你得保證
撞車 噴車
 搵百達做—你有着數
百達車身修理廠

引進最新 Hi-Tech 噴油技術
 專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
 794 Powell 拋街映學士街
 (近日本街)
 電話：251-9119

9 查詢
 8 諮詢
 4 0
 0 5
 6 9
 7 7

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
 地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
 電話：324-3738

七天營業
 九時至六時



特設燒臘快餐

油糖 各式 燒臘 承接 新鮮 馳名 鮮雞 燒臘 肉食 專營

9 4 代客搬運
 2 3 7 2 1

2 5 5 8 8 6 6

飛機票大平賣
 (須預早定位)
 由雲高華來回以下各城市
 三藩市 一百七十九元
 羅省 一百七十五元
 (要定酒店一晚至四晚)
 卡技利 一百一十八元
 點間頓 一百一十八元
 沙士加 一百一十八元
 溫地壁 一百一十八元
 多朗度 一百一十八元
 保士頓 二百六十八元
 美亞美 三百六十八元

美華旅店
 MAY WAH HOTEL
 258 E. PENDER (片打東街)
 電話：688-6431

全部新裝修
 日租月租
 任從專便
 博覽會期間
 特別優待
 歡迎來電預訂

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
 550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響按裝
 由專門技術人員負責。
 2喇叭系統 特價只收工錢35元
 4喇叭系統 另加 15元
 (包括按裝音響、喇叭及天線)
 汽車防盜系統按裝
 2門汽車只收35元
 (每多一門另加10元)
 特價修理汽車音響、歡迎查詢。

新年聖誕特價
 更換風扇皮帶 (FAN BELT)
 連工包料由\$7.99起
 電池特價由\$39.95起
 (至一月卅一日止)

15點TUNE UP
 (包白金火嘴各一套)
 四缸連工包料只收38.00
 六缸連工包料只收48.00
 八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養包括：
 (1) Tune up (2) 更換機油、油濾 (3)
 膠油 (4) 更換雷胎 (5) 檢查電池功能
 (6) 檢查冷卻系統 (7) 檢查防凍水到零
 下30度 (8) 檢查前後制動器到 %
 多少 (9) 檢查全車電路系統。
 總共45點向您寫下報告。
 特價四缸缸只收工錢49.95六缸缸
 59.95八缸缸69.95實車另計

更換前輪碟式剎車
 連工包料
 只收49.95
 (大部份車)

買舊車時全車安全
 全總檢查：附上
 聯邦政府執照技
 師簽名報告。
 特價38.00
 保證不會買錯車

自動波箱TUNE UP
 只收工錢特價 10.39
 檢查前後油封是否有漏
 油，調整變速桿位置，
 使正確變換速度，更換
 自動排擋油。

更換機油及油濾
 只收工錢特價 4.70
 (好過自己換)
 特級機油 10W30
 特價 1.69

△經驗技師，工作精良
 △服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧
 本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
 七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時
 華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面。

實力車身修理
 Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
 電話：254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

為酬謝顧客
 不論私人工作費
 或 I.C.B.C. 工作費
 均有特價優待

保證：
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

精工車身修理廠
 PERFECTION AUTO BODY SHOP
 1070 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
 電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心又開心

手藝精 工作靚
 加拿大執照十八年經驗
 溫哥華唯一華人精修
 歐美日本名廠靚車
 唔怕價比價最怕貨比貨
 精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau
 Wayne Yu

We Specialize In
 • European & Import Cars
 • I.C.B.C. Claims
 • Top Quality Body Work
 • First Class Custom Paint Job
 • B.C. Certified Workmanship
 • All Works Guaranteed

MAZDA TOYOTA

國際車身修理公司
 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
 電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
 ☆用料上乘、快捷妥當
 ☆手工精巧、歡迎比較
 專人代閣下辦理 I.C.B.C.
 手續，並有免費車借用。

I.C.B.C. 一律七五折酬賓

星期一至星期六營業
 9:00 am — 6:30 pm
 • We specializing in imported cars
 • I.C.B.C. claims
 • Conditionally guaranteed
 • Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
 GUN LU BENSON GIANG

快捷

免費汽車借用
 代辦 ICBC 手續

FAST 'A'
 車身修理 Auto Body

唐人街 喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS ST.
 VANCOUVER, B.C. 688-8788

快捷車身修理
 唐人最好的汽車修理中心

中國計劃五年內 擴建六十個機場

【香港一日專電】北京消息：中國民航局局長胡適之昨日表示，中國民航局計劃在五年內擴建六十個機場，以適應日益增長的航空運輸需求。

胡局長在記者會上表示，中國民航事業在過去幾年中取得了長足的進步，機場建設是其中的重要組成部分。目前，中國已有數十個機場，但由於航空運輸的迅速發展，現有的機場已不敷應用。因此，民航局決定在未來五年內，投資數億元，擴建六十個機場，包括新建和改建。

這些機場將主要分布在經濟發達地區和人口稠密地區，以方便旅客出行和促進經濟發展。胡局長表示，民航局將加強與有關部門的協調，確保機場建設的順利進行。

中國足球隊 挫東德勁旅

【廣州一日專電】中國足球隊昨日在廣州舉行的國際足球賽中，以二比零擊敗了東德隊，取得首場勝利。

比賽在廣州體育場舉行，吸引了數萬名觀眾到場觀看。中國隊在比賽中展現了強大的實力，上半場就攻入兩球，下半場則加強了防守，最終以二比零獲勝。

東德隊在比賽中表現不佳，未能對中國隊構成威脅。中國隊教練表示，球員們在比賽中發揮了團隊精神，取得了這場珍貴的勝利。

中國輕工業部要求 產品質量與品種 七五期間大突破

【新華社北京二日電】中國輕工業部昨日表示，在七五期間，將大力提高產品質量，並開發新產品，以適應市場需求。

部長在記者會上強調，質量是企業的生命線。企業必須加強質量管理，確保產品質量穩定可靠。同時，也要加大研發力度，開發更多新產品，提高產品的競爭力。

他表示，政府將採取措施，鼓勵企業提高質量，開發新產品。這包括提供技術支持、資金扶持等。企業應抓住機遇，努力實現產品質量與品種的大突破。

香港中銀集團 領導趨年輕化

【香港一日專電】香港中銀集團昨日宣佈，將對集團內多個部門的領導層進行調整，以實現年輕化。

中銀集團表示，年輕化的領導層將有助於提高集團的運作效率和競爭力。集團將提拔一批優秀的年輕人才，擔任重要職務。

這一舉措得到了市場和投資者的廣泛支持。分析人士認為，這將使中銀集團在未來的競爭中更具優勢。

努力辦外向型企業 中國四個經濟特區

【新華社北京二日電】中國政府昨日表示，將努力在四個經濟特區內，發展外向型企業，吸引外資。

這四個特區分別是深圳、珠海、汕頭和廈門。政府將提供優惠政策，吸引外國投資者來此投資建廠。

政府表示，發展外向型企業將有助於提高中國的技術水平和管理經驗，促進經濟的增長。同時，也將創造就業機會，提高人民的生活水平。

廣州拓展 遠洋貿易

【廣州一日專電】廣州昨日表示，將進一步拓展遠洋貿易，提高出口競爭力。

廣州政府將採取措施，簡化出口手續，提高出口效率。同時，也將加強與國際市場的聯繫，尋求更多的貿易機會。

廣州企業應抓住機遇，提高產品質量，擴大出口規模。政府將提供必要的支持，幫助企業開拓遠洋市場。

廣州拓展 遠洋貿易

【廣州一日專電】廣州昨日表示，將進一步拓展遠洋貿易，提高出口競爭力。

廣州政府將採取措施，簡化出口手續，提高出口效率。同時，也將加強與國際市場的聯繫，尋求更多的貿易機會。

廣州企業應抓住機遇，提高產品質量，擴大出口規模。政府將提供必要的支持，幫助企業開拓遠洋市場。

南也門新總統聲明 繼續發展與蘇關係

【新華社北京二日電】南也門新總統昨日發表聲明，表示將繼續發展與蘇聯的關係。

聲明指出，南也門將與蘇聯在經濟、技術和軍事等方面加強合作。這將有助於南也門的經濟發展和國防建設。

蘇聯表示，將繼續支持南也門的建設事業。雙方將簽署多項合作協議，推動關係的進一步發展。

僑鄉音訊

【新華社北京二日電】僑務委員會昨日表示，將繼續加強與僑胞的聯繫，服務僑胞。

僑委會將舉辦多項活動，包括春節聯歡、回國探親等。同時，也將提供各種服務，幫助僑胞解決困難。

僑委會表示，僑胞是祖國的重要組成部分，我們將竭誠為僑胞服務，促進僑胞與祖國的聯繫。

新會縣政府為使旅外 僑胞愛國愛鄉 支持家鄉建設

【新華社北京二日電】新會縣政府昨日表示，將採取措施，鼓勵旅外僑胞支持家鄉建設。

政府將提供優惠政策，吸引僑胞回國投資、捐資。同時，也將加強與僑胞的聯繫，了解他們的困難和需要。

僑胞應發揮愛國愛鄉精神，支持家鄉的各項建設事業。政府將提供必要的支持，幫助僑胞實現回國發展的願望。

周杏紅捐建 基督教觀音堂

【新華社北京二日電】周杏紅女士昨日宣佈，將捐資建設基督教觀音堂。

周女士表示，她對基督教有深厚的信仰，希望通過捐建教堂，服務信眾，弘揚基督教義。

教堂將建於某處，預計將於明年動工。周女士表示，她將繼續關注教堂的建設進展。

滬投資信託 在日發公債

【新華社北京二日電】滬投資信託公司昨日表示，將在日發公債，籌集資金。

公司表示，日發公債將用於支持各項建設事業，提高公司的資金實力。這將有助於公司擴大經營規模，提高競爭力。

投資者應抓住機會，認購日發公債。公司將提供必要的服務，確保公債的順利發行。

廣州拓展 遠洋貿易

【廣州一日專電】廣州昨日表示，將進一步拓展遠洋貿易，提高出口競爭力。

廣州政府將採取措施，簡化出口手續，提高出口效率。同時，也將加強與國際市場的聯繫，尋求更多的貿易機會。

廣州企業應抓住機遇，提高產品質量，擴大出口規模。政府將提供必要的支持，幫助企業開拓遠洋市場。

雲山白雲山 春節前投入使用

【廣州一日專電】雲山白雲山索道工程昨日表示，將於春節前投入使用。

工程負責人表示，索道已順利完工，各項設施齊全，可以正常運行。這將為遊客提供便捷的交通服務，促進旅遊業的發展。

遊客應抓住春節期間的好時機，前往白雲山遊覽。索道將提供優質的服務，確保遊客的安全和舒適。

新會縣政府為使旅外 僑胞愛國愛鄉 支持家鄉建設

【新華社北京二日電】新會縣政府昨日表示，將採取措施，鼓勵旅外僑胞支持家鄉建設。

政府將提供優惠政策，吸引僑胞回國投資、捐資。同時，也將加強與僑胞的聯繫，了解他們的困難和需要。

僑胞應發揮愛國愛鄉精神，支持家鄉的各項建設事業。政府將提供必要的支持，幫助僑胞實現回國發展的願望。

周杏紅捐建 基督教觀音堂

【新華社北京二日電】周杏紅女士昨日宣佈，將捐資建設基督教觀音堂。

周女士表示，她對基督教有深厚的信仰，希望通過捐建教堂，服務信眾，弘揚基督教義。

教堂將建於某處，預計將於明年動工。周女士表示，她將繼續關注教堂的建設進展。

滬投資信託 在日發公債

【新華社北京二日電】滬投資信託公司昨日表示，將在日發公債，籌集資金。

公司表示，日發公債將用於支持各項建設事業，提高公司的資金實力。這將有助於公司擴大經營規模，提高競爭力。

投資者應抓住機會，認購日發公債。公司將提供必要的服務，確保公債的順利發行。

劉賓雁訪德歸來後

【新華社北京二日電】劉賓雁先生昨日表示，此次訪德收穫頗豐，對德國的經濟發展表示讚賞。

劉先生表示，德國的工業生產力強，產品質量高，值得我國學習借鑒。同時，德國的社會福利制度也值得我們思考。

劉先生將把此次訪德的見聞和心得，寫成文章，與廣大讀者分享。這將有助於我們了解德國的經濟發展情況，為我國的經濟改革提供借鑒。

雲山白雲山 春節前投入使用

【廣州一日專電】雲山白雲山索道工程昨日表示，將於春節前投入使用。

工程負責人表示，索道已順利完工，各項設施齊全，可以正常運行。這將為遊客提供便捷的交通服務，促進旅遊業的發展。

遊客應抓住春節期間的好時機，前往白雲山遊覽。索道將提供優質的服務，確保遊客的安全和舒適。

新會縣政府為使旅外 僑胞愛國愛鄉 支持家鄉建設

【新華社北京二日電】新會縣政府昨日表示，將採取措施，鼓勵旅外僑胞支持家鄉建設。

政府將提供優惠政策，吸引僑胞回國投資、捐資。同時，也將加強與僑胞的聯繫，了解他們的困難和需要。

僑胞應發揮愛國愛鄉精神，支持家鄉的各項建設事業。政府將提供必要的支持，幫助僑胞實現回國發展的願望。

周杏紅捐建 基督教觀音堂

【新華社北京二日電】周杏紅女士昨日宣佈，將捐資建設基督教觀音堂。

周女士表示，她對基督教有深厚的信仰，希望通過捐建教堂，服務信眾，弘揚基督教義。

教堂將建於某處，預計將於明年動工。周女士表示，她將繼續關注教堂的建設進展。

滬投資信託 在日發公債

【新華社北京二日電】滬投資信託公司昨日表示，將在日發公債，籌集資金。

公司表示，日發公債將用於支持各項建設事業，提高公司的資金實力。這將有助於公司擴大經營規模，提高競爭力。

投資者應抓住機會，認購日發公債。公司將提供必要的服務，確保公債的順利發行。

雲山白雲山 春節前投入使用

【廣州一日專電】雲山白雲山索道工程昨日表示，將於春節前投入使用。

工程負責人表示，索道已順利完工，各項設施齊全，可以正常運行。這將為遊客提供便捷的交通服務，促進旅遊業的發展。

遊客應抓住春節期間的好時機，前往白雲山遊覽。索道將提供優質的服務，確保遊客的安全和舒適。

雲山白雲山 春節前投入使用

【廣州一日專電】雲山白雲山索道工程昨日表示，將於春節前投入使用。

工程負責人表示，索道已順利完工，各項設施齊全，可以正常運行。這將為遊客提供便捷的交通服務，促進旅遊業的發展。

遊客應抓住春節期間的好時機，前往白雲山遊覽。索道將提供優質的服務，確保遊客的安全和舒適。

中國新華社 在星設分社

【新加坡電】新加坡新華社分社昨日正式開業。該分社將為僑胞提供新聞報導、通訊服務等。新加坡新華社分社的成立，將進一步加強新加坡僑胞與祖國的聯繫，促進僑胞與祖國的交流與合作。

雲山白雲山 春節前投入使用

【廣州一日專電】雲山白雲山索道工程昨日表示，將於春節前投入使用。這將為遊客提供便捷的交通服務，促進旅遊業的發展。遊客應抓住春節期間的好時機，前往白雲山遊覽。索道將提供優質的服務，確保遊客的安全和舒適。

雲山白雲山 春節前投入使用

【廣州一日專電】雲山白雲山索道工程昨日表示，將於春節前投入使用。這將為遊客提供便捷的交通服務，促進旅遊業的發展。遊客應抓住春節期間的好時機，前往白雲山遊覽。索道將提供優質的服務，確保遊客的安全和舒適。

雲山白雲山 春節前投入使用

【廣州一日專電】雲山白雲山索道工程昨日表示，將於春節前投入使用。這將為遊客提供便捷的交通服務，促進旅遊業的發展。遊客應抓住春節期間的好時機，前往白雲山遊覽。索道將提供優質的服務，確保遊客的安全和舒適。

陳學明公證人事務所
SUSANNA CHAN GORDON, NOTARY PUBLIC

專辦房屋、生意、買賣手續、房地產按揭、投標書、宣誓書、遺囑、合法更改姓名、及領取護照等手續。歡迎查詢。

辦公時間：星期一至五，上午九時至下午五時。其他時間可預約 #201-88 E. PENDER

即道明銀行樓上 TEL: 684-8891

富屯花舖
FORTUNE FLORIST
1770 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
TEL: 875-8907

本舖常備長青樹木、鮮花盆栽、結婚花籃、名師插花、手工名畫、歡迎訂相、宜美理牌、購宜美理牌。

妳曾否夢想過有動人的容貌及窈窕的體態呢?

BEZO BIO LIFT 公司, 專為仕女們提供護膚、修甲、電子脫毛、G5震盪減肥、蒸汽減肥、蜜蠟脫毛、全身按摩及化妝等服務, 並代售及使用高級法國化妝品。

預約電話 684-4623 (星期一至六 10am-7pm) 請與李小姐接洽。

212-925 W. GEORGIA VAN. B.C.

雲山白雲山 春節前投入使用

【廣州一日專電】雲山白雲山索道工程昨日表示，將於春節前投入使用。這將為遊客提供便捷的交通服務，促進旅遊業的發展。遊客應抓住春節期間的好時機，前往白雲山遊覽。索道將提供優質的服務，確保遊客的安全和舒適。

雲山白雲山 春節前投入使用

【廣州一日專電】雲山白雲山索道工程昨日表示，將於春節前投入使用。這將為遊客提供便捷的交通服務，促進旅遊業的發展。遊客應抓住春節期間的好時機，前往白雲山遊覽。索道將提供優質的服務，確保遊客的安全和舒適。

雲山白雲山 春節前投入使用

【廣州一日專電】雲山白雲山索道工程昨日表示，將於春節前投入使用。這將為遊客提供便捷的交通服務，促進旅遊業的發展。遊客應抓住春節期間的好時機，前往白雲山遊覽。索道將提供優質的服務，確保遊客的安全和舒適。

香港裝修
李樂華
專做內外油漆
裝修工程
免費估價 日夜服務 傳呼號碼
晚六時後: 327-8928
880-5193

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
電話: 879-4389

光正裝修
內外油漆
水電工程
地址: 253-7482

補記
水電工程
裝修工程
浴室廁所
大小工程
免費估價
電話: 310-1188

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水器
地址: 255-6497

修理水喉
電話: 251-6248 余洽

滿堂紅實業發展有限公司
ARCOSEY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅實業發展有限公司
ARCOSEY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
本週新貨
◎投資好機會
◎201-1130 西13街
◎西區 CAMBIE 夾49街

一月新盤
▲高貴林 COHO LAKE
▲西區街角兩層商業樓
▲東區大馬路 SLOCAN 街角
▲東區大馬路 十年新兩層商業樓
▲東區大馬路 十年新兩層商業樓
▲東區大馬路 十年新兩層商業樓

李兆梅
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
879-5175 住家: 324-4752
傳呼: 687-1985 #0068

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9508 Res: 281-8048

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 434-1431 住家電話: 255-2116

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD
電話: 325-5633
黃玉清 HEDDY WONG
住家: 526-1406
傳呼: 680-7338

劉穎茵
AMY LAU
住家: 299-5264
傳呼: 7332

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667-135A Street, Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211
程徐慧珊 ANNA CHENG 589-2563
蔡子德 PETER CHAI 584-7193

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

ROYAL LEPAGE
MARION MAN 鄭萬方英
Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus: (604) 299-1451
Res: (604) 421-3276

ROYAL LEPAGE
馬偉俊 DONALD MAH
133 W. 15th STREET, NORTH VANCOUVER, B.C. V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
▲華埠商店出讓
▲雜貨店·每日生意五百五十元

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
▲西區 ARBUTUS 街兩層式商業樓
▲西區 OAKRIDGE 街區·正層有寬大三房兩廳

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

實事實業燕梳有限公司
REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

竊賊改邪歸正變富翁



他出獄後，便成功地向銀行以擔保生意名義借來五千元貸款。他說：「我當時十分緊張，怕銀行不信任我，但想不到他們却接受了我的提議。」

有了這筆貸款，他開了間店子，日夜勤勞的製造鞋面，又將賺得的錢全部再注入投資。一年後，甚至還要請工人幫工，四年後，他便發達了。

他親自設計鞋面，款式有別於傢俬店，只有努力工才做，因此訂單源源湧至，業務迅速擴展。高樓大廈的住宅，出入以勞斯萊斯代步。

他說：「犯罪並沒有為我帶來金錢收益，只有努力工才做，只有努力工才做，只有努力工才做。」

「四十八歲，當這班現時的有錢人，在勞斯萊斯代步。」

最近，雷諾茲在連勒姆開設了千萬美元成本的工廠，受僱工人達一百名之多，還請來國會議員主持開幕儀式。

格那士神父說他的成功令人難以置信。雷諾茲本人却說：「如果當初我不聽神父勸告，我相信還要吃獄中那些可怕的食物，不能像現在一樣，吃魚子醬和香檳。」

肩膀電話座

小妮



工作，我竟變成富翁，容易令人賺錢，任何事都會有好主意，只要努力向前，一定不會失敗的。」

六年前的雷諾茲決定改邪歸正，是聽從了那士神父的勸告，格那士神父經常到連勒姆中渡過八年時間。

雷諾茲說：「神父勸我，我已聽從了。」

牛角包

〇〇七

那晚不自然的一大年紀，包算了一其牛角包也不便宜，十八元三個，還未算那在內。

老及達到麗晶酒店吃早餐，狂歡到極，坐在面對多利亞港的落地大窗前，雖然亞港景色大地對面，雖然無風光，但幾個幾眼無心欣賞，也不知吃什麼早飯，還是慢慢地，叫多牛角包，還是慢慢地，叫多牛角包，還是慢慢地，叫多牛角包。

他的髮型很差嗎?

偉大的物理學家

特色是頭上「銀絲」作「怒髮衝冠」狀，竟有人情此為「一橫」，結果引致這位科學家的遺產代理人極度不滿，聘請律師向他們採取法律行動。

在標語上寫着：「配這髮型的髮型，就算是天才也會看來不知所云！」

拿愛因斯坦的髮型作為髮型的反面宣傳，這個玩笑似乎是開得過份了一點，被視為冒犯了這位天才科學家。

除了以上的個案外，原來還有很多愛因斯坦的髮型「不雅」的照片，時常被各種刊物刊登，其中以一幅「伸懶腰」的古怪照片最為普遍。他的遺產代理人(耶路撒冷大學)決定不再坐視不理，採取行動制止此等對這位一代偉人的不尊重行為。



平頭鏡

再流行



在歐美，男士趨向於平頭鏡。近期，男士們忽然流行起「平頭鏡」。這種「平頭鏡」就是把頭頂上的頭髮剪得又短又平，仿如長毛地毯，若果是普通通通的剪髮及梳子，則其費時費力。幸而英國髮型設計師麥特得美(人名)在訪問中說：「平頭鏡」在五十年代曾流行一時，之後就被打入冷宮。拜仁將「平頭鏡」恢復新生，讓它重見光明，利用它很快就能做出一個百分之二百的「平頭鏡」。而這種「平頭鏡」已席捲日本、瑞士及美國。

中國有句古話：男女授受不親，外國人則不太計較。美國男女對平頭鏡，外國人則不計較。美國男女對平頭鏡，外國人則不計較。美國男女對平頭鏡，外國人則不計較。

女警與男監犯

中國有句古話

女警與男監犯，中國有句古話：男女授受不親，外國人則不太計較。美國男女對平頭鏡，外國人則不計較。美國男女對平頭鏡，外國人則不計較。

地內師

清而麗

地內師，清而麗。以前時代的香港，地內師，清而麗。以前時代的香港，地內師，清而麗。以前時代的香港，地內師，清而麗。

酒新療法

伯爾其奧

酒新療法，伯爾其奧。酒新療法，伯爾其奧。酒新療法，伯爾其奧。酒新療法，伯爾其奧。

趣知

基本上該項要求的女職員，按此項要求的工作，則明尼蘇達州的一位警察(男性)卻提出一個問題：「但我們亦考慮到重案中男犯人的私隱，若由異性任意搜身或監督他們淋浴，那似乎有點違反反人的基本權利。」

現在男犯也害怕女警「輕薄」呢!

心臟病致死

統計數字

心臟病致死，統計數字。心臟病致死，統計數字。心臟病致死，統計數字。心臟病致死，統計數字。

太極

伯爾其奧

太極，伯爾其奧。太極，伯爾其奧。太極，伯爾其奧。太極，伯爾其奧。

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承接新屋 裝修油漆 設計園則 土庫間格 水電工程 圍牆磚花 免費估價

中明

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價 電話: 325-5459

朱氏裝修
電話: 433-9784

免費估價 土庫間格 裝修油漆 政府牌照 另有長期合約 修理小型櫃文

余正木工坭水
電話: 251-6248

政府牌照 牆身批盪 廚廁磁磚 水泥路面 磚石砌結 水喉修理 油漆頂仔 各項裝修

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

關伯興
住宅電話: 294-0089
PAH QUON

▲烈治文五年新大屋有游泳池開價29萬
▲本地比CANADAWAY 65x101尺之商業樓。近BBY。醫院。最設合營務所\$79,500。開價一萬二千。另一間位於高貴林中心。開價二萬九千。
▲蘇沙街商業樓。開價廿一萬九千33x120。

THE PERMANENT
438-8161

▲新盤▲餐館四千餘呎。位於中區。適合投資。叫價十二萬。
▲西區市中心餐館。叫價十二萬。
▲餐館連實業34萬。25呎。店及餐館。生意好。

ABBOTSFORD 商場。十三萬。單位年入19萬餘。開價一百七十五萬。
▲近華埠。870 E. CORDOVA。全新工業樓。地大25x122。實業。倉庫。五房。兩層。寫字樓。共九百尺。適合各項生意。叫價\$192,000。
▲近華埠。大酒店。開價八百萬元。
▲西區。地大50x120。地。十二呎。叫價十二萬。

▲VAINO 街商業樓。樓上。寫字樓。地大30x101.5。正層兩層。叫價二十萬九千元。
▲早時洋行獨家地產市場。意旺年入約三十七萬五千。開價三十七萬五千。
▲專士定街唐人街舖位。開價三萬七千五百。
▲DOWNTOWN。有一美容院生意。租平。大有前途。一千八百尺。租平。大有前途。一千八百尺。

謝煒贊
住宅電話: 420-4665

▲本拿比翻新屋四睡房。有家庭房。飯廳。洗衣房。地大43x140。價九萬二千。
▲HASTING & NANAIHO 街。新裝修。叫價四萬五千元。
▲近華埠。FRASER 街。地大49x122。叫價十萬九千元。
▲45號 WALES 街。兩睡房。及土庫。一家庭房。兩睡房。及土庫。一家庭房。兩睡房。及土庫。一家庭房。

許太
PATSY HUI
公司電話: 274-7221
住宅電話: 274-9797

TOP SALES PERSON
B.C. REGION 1985

▲烈治文區第五馬路近BLUNDELL地大100x433適合設置室等用途1500呎三房兩廳。價十二萬三千八百呎。許太 274-9797

▲溫哥華東區好入息好屋。兩年新。近京士威。交通方便。近學校。地大56x127。每邊面積二千呎好住家。年入息二萬五千多。自住或投資。價廿三萬八千。

專長列治文區地產買賣
各款房屋，任君選擇。

▲烈治文區好風景好保養三房柏文。實用面積一千二百呎。主人房有半廁。游泳池。桑拿浴。幽靜地區。廉價六萬八千。許太 274-9797

▲烈治文中心三房新屋。2349呎。實用美觀大廚房。書房。酒吧。天窗。光猛日光房對正公園。叫價十七萬九千。陳太 277-3677

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

▲烈治文區可步行至觀音寺。四千多呎超級豪華別墅。七房。四浴。五年新屋。地大。向南。設備齊全。保養一流。全屋石地。大客廳及飯廳。樓底高十呎。共裝三木廚櫃等。只售廿三萬九千。許太 274-9797

▲烈治文四大房新屋。地點好。設備佳。雙車房。游泳池。天窗。酒吧。舒適美觀。開價十九萬四千八百。物有所值。許太 274-9797

▲新盤。溫哥華五十五夾域多利街。23年屋。保養好。33x108地。向南。樓上三大房。樓下兩房。大廳。大廚房。兩美觀火爐。每層面積約二千。實價十二萬八千。許太 274-9797

陳太
ALICE CHAN
公司電話: 274-7221
住宅電話: 277-3677

▲烈治文區。地大50x101。兩睡房。及土庫。41呎。高。叫價\$107,000。

DON QUAN

▲東區30年屋樓上兩睡房。土庫完成兩睡房。可出租。八萬九千五。

伯爾其奧

▲交通方便。地大50x101。兩睡房。及土庫。41呎。高。叫價\$107,000。

英皇工程
合格牌照
新裝電火
免費估價
日夜應命
電話余鴻智
二九八五八七

李偉 運輸公司
專運送家私
香港移民出口
行李包裹, 並家
具什物搬運, 有
大棧房代客存貯
晚間電話:
二九八五八七

各種修理
免費估價
快捷價
電話:
三三三三三三

雷大偉 搬運
五噸二十尺
長貨車
司機和車
行特快
頭貨運
請電下午
時後
二五二六六一

乾洗 修理
請電
九七
八七
洽九

達明電器工程
安裝修理一切
商業、住家電燈、電力、
火警設備, 快捷妥當。
請電: 324 0343

謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618

▲北區 LONSDALE 最佳區日做四百餘, 另彩券月入千多, 開價三萬餘。

▲3011 MADDAH 15街近乃三層房土庫三房, 廚房交通便, 環境優美, 開價十萬餘。

▲3593 E. GEORGIA 兩層房土庫兩房, 廚房, 鋼窗, 地毯, 買八萬三千五百。

▲WHITE ROCK GROCERY 新屋, 大停車場, 樓上四房, 樓下三房, 每月開價十三萬。

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家: 278-2994
270-1971
公司: 683-4618

▲3652-6pt GRAY RD. 面向遊艇會四伙入息, 可投資自住, 貴重物業, 十九萬九請早接洽。

▲3648 E. 26th 兩層房 載士德古無土庫適合小家庭, 八萬九。

▲327 E 58TH 近橋, 六個月新千三百多尺土庫兩房兩浴, 十六萬餘, 請快運價。

▲7239-7247 KINGSWAY 旺商業舖, 四住宅, 近多當數年淨收入三萬元, 價廿七萬五。

李柏森
PATRICK LI
UNITED REALTY LTD.
Office: 437-9431
Res: 986-4713

▲高級商業樓座位二百卅 溫哥華市中心, 鄰近酒店, 商業樓宇及租文, 茶市, 晚飯及送餐, 批發十五年租平, 免費室內停車場。

▲西區超級市場, 三千呎 有切內, 開價八萬九。

▲P. COO 汽車酒店連賣 業出讓或交換租租文。

CANADA TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩
公司: 273-3161 住家: 277-7375
專門人才免費為客估價買賣房屋

▲肉食公司生意出讓, 月租五百, 位於溫哥華市中心繁忙地點, 開價四萬九千五百, 有意者請電 ANNETTE LOUIE 或 GLEN THOMAS

▲十英畝農場地 三層房牧場及10英畝良好種植地, 有八畝地現已種植蔬菜, 巨型機器及貯藏所及工作房, 另農場內有一間住屋, 價二十二萬五千。

百萬能實業公司
中文傳呼電話: 667-0687
Kenneth Kwan 關煥隆
公司: 438-8161
住宅: 435-7257 買賣樓宇, 免費估價

▲西區單層屋, 33X114, 開價九萬。
▲北雲萊舖減售, 價一萬九。
▲單層石屎商業樓, 價十六萬八。
▲近近街商業樓, 價廿一萬。
▲單邊石屎舖, 樓上三房, 價廿一萬五。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 430-4501
傅孫哲 CAP FU

▲西區, 五年新, 地面醫生樓, 樓上二十餘租文, 收入高, 地點好, 二百一十萬。

▲蒸氣浴室(按摩院), 生意額高, 發達良機, 只售六萬元。

▲一年新, 近京士威道, 只售十三萬餘。

▲西區 GRANVILLE 夾十四街, 二十三萬, 收入高而穩, 只售一百一十萬。

▲東區十五街, 地點及維修好, 五十餘租文。

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

▲新屋三千多尺, 6個睡房, 兩廳房及三廁半浴室, 有警鐘系統, 新窗簾, 單皮及欄杆, 用料一流, 價 \$229,000。

▲950 NANTAMO ST. 全部新裝收樓上三房, 1,600呎, 土庫兩房每月 \$500.00 價 \$119,000。

達新實業燕梳公司
879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
AutoPlan 馮沾
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-693258

▲西區 6069 OAK ST. 三房地 62x140 價 \$165,000。

▲西區 6883 OAK ST. 三房地 56x125 價 \$159,000。

▲西區於屋近金比街 2,500 尺, 五睡房及土庫完成, 取料上乘 \$239,000。

▲西區 7625 OAK ST. 三房及土庫完成價 \$185,000。

恆生實業有限公司
DANIEL SEET 薛興發
ANTHONY CHIANG 蔣國猷
住家: 438-6976 公司: 327-1111 住家: 263-0882

▲兩層一萬一千平方呎, EDMONDS CANADA VAY, 本拿比, 有三間零售商店, 十間寫字樓及三倉庫, 後面停車場, 一年入息六萬二千, 開價四十七萬五千。

▲溫哥華八年新, 共四單位, 40x120 近20街夾南區, 全部租出, 開價廿一萬五千, 歡迎運價。

李蔭雄
EDWARD LEE
PHONE: 931-8696

▲商場舖舖, 專賣花果蔬菜, 開價四萬九千元。

▲唐屋 (2030 sq. ft.) 出售共三層土庫全部完成, 二浴室, 特大主人房, 後園又大又靚, 交通一切方便位於中區高層, 近本拿比, 開價六萬五千九百九十九。

▲希士定街海鮮店, 一年十萬生意, 徵求有眼光人士接管。

▲大小美容院, 近快車站及戲院, 具有潛力, 售三百多生意穩定, 開價四萬。

▲女界時裝店, 位於京士威近乃街急售, 存貨連生意, 開價一萬元, 租廉地點旺, 抵買。

▲專營餐館各類生意買賣, 樓房柏文, 商業投資, 來電查詢, 無任歡迎。

李宇樞 曹邦杰
JAMES Y.K. LEE GEORGE TSO
438-8161 266-4155
298-8988 263-8197

▲移民機會一魚兩食, 可做各項海鮮發行或出口生意, 佔地 7500 餘方呎, 有急凍冰櫃及其他設備和用具, 叫價 \$490,000。

▲西區 QUILCHENA 特級靚屋, 環境優美, 保養一流地 65 X 118 廣售 25 萬 9 千元。

▲西區 DUNBAR 果仔酒出讓, 新裝修完成, 日做四百, 減價二萬二千九。

▲十二街近乃路大屋, 叫 \$111,000。

▲15街近乃路, 六單位出租, 月收四千餘, 叫 \$107,500。

▲二睡房柏文, 八百餘方呎地方, 單邊角位, 風景優美, 叫 \$67,000。

▲LANARK 夾 43 街, 全層租出 \$780 元。

恆生實業有限公司
MICHAEL LIU 蔣國猷
PHONE: 253-1729

▲東區 45 街現樓上三房兩廳, 樓下完成可出租標準地, 近中小學巴士站, 開價十萬餘。

▲東區 34 年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳, 44x112 開價十萬餘。

▲東區入息屋現有三戶家庭居住, 年入息十一萬餘, 開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華柏文, 有特三萬八千元可讓, 近巴士站學校及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

恆生實業有限公司
DANIEL SEET 薛興發
ANTHONY CHIANG 蔣國猷
住家: 438-6976 公司: 327-1111 住家: 263-0882

▲位於市政局果欄一間, 有三租文及兩間屋, 生意興旺, 入息佳, 開價二十萬零八千。

李蔭雄
EDWARD LEE
PHONE: 931-8696

▲特別介紹 商場舖舖, 專賣花果蔬菜, 開價四萬九千元。

▲唐屋 (2030 sq. ft.) 出售共三層土庫全部完成, 二浴室, 特大主人房, 後園又大又靚, 交通一切方便位於中區高層, 近本拿比, 開價六萬五千九百九十九。

▲希士定街海鮮店, 一年十萬生意, 徵求有眼光人士接管。

▲大小美容院, 近快車站及戲院, 具有潛力, 售三百多生意穩定, 開價四萬。

▲女界時裝店, 位於京士威近乃街急售, 存貨連生意, 開價一萬元, 租廉地點旺, 抵買。

▲專營餐館各類生意買賣, 樓房柏文, 商業投資, 來電查詢, 無任歡迎。

恆生實業有限公司
DANIEL SEET 薛興發
ANTHONY CHIANG 蔣國猷
住家: 438-6976 公司: 327-1111 住家: 263-0882

▲位於市政局果欄一間, 有三租文及兩間屋, 生意興旺, 入息佳, 開價二十萬零八千。

恆生實業有限公司
MICHAEL LIU 蔣國猷
PHONE: 253-1729

▲東區 45 街現樓上三房兩廳, 樓下完成可出租標準地, 近中小學巴士站, 開價十萬餘。

▲東區 34 年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳, 44x112 開價十萬餘。

▲東區入息屋現有三戶家庭居住, 年入息十一萬餘, 開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華柏文, 有特三萬八千元可讓, 近巴士站學校及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

恆生實業有限公司
DANIEL SEET 薛興發
ANTHONY CHIANG 蔣國猷
住家: 438-6976 公司: 327-1111 住家: 263-0882

▲位於市政局果欄一間, 有三租文及兩間屋, 生意興旺, 入息佳, 開價二十萬零八千。

恆生實業有限公司
MICHAEL LIU 蔣國猷
PHONE: 253-1729

▲東區 45 街現樓上三房兩廳, 樓下完成可出租標準地, 近中小學巴士站, 開價十萬餘。

▲東區 34 年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳, 44x112 開價十萬餘。

▲東區入息屋現有三戶家庭居住, 年入息十一萬餘, 開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華柏文, 有特三萬八千元可讓, 近巴士站學校及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

恆生實業有限公司
DANIEL SEET 薛興發
ANTHONY CHIANG 蔣國猷
住家: 438-6976 公司: 327-1111 住家: 263-0882

▲位於市政局果欄一間, 有三租文及兩間屋, 生意興旺, 入息佳, 開價二十萬零八千。

恆生實業有限公司
MICHAEL LIU 蔣國猷
PHONE: 253-1729

▲東區 45 街現樓上三房兩廳, 樓下完成可出租標準地, 近中小學巴士站, 開價十萬餘。

▲東區 34 年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳, 44x112 開價十萬餘。

▲東區入息屋現有三戶家庭居住, 年入息十一萬餘, 開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華柏文, 有特三萬八千元可讓, 近巴士站學校及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

恆生實業有限公司
DANIEL SEET 薛興發
ANTHONY CHIANG 蔣國猷
住家: 438-6976 公司: 327-1111 住家: 263-0882

▲位於市政局果欄一間, 有三租文及兩間屋, 生意興旺, 入息佳, 開價二十萬零八千。

恆生實業有限公司
MICHAEL LIU 蔣國猷
PHONE: 253-1729

▲東區 45 街現樓上三房兩廳, 樓下完成可出租標準地, 近中小學巴士站, 開價十萬餘。

▲東區 34 年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳, 44x112 開價十萬餘。

▲東區入息屋現有三戶家庭居住, 年入息十一萬餘, 開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華柏文, 有特三萬八千元可讓, 近巴士站學校及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

恆生實業有限公司
DANIEL SEET 薛興發
ANTHONY CHIANG 蔣國猷
住家: 438-6976 公司: 327-1111 住家: 263-0882

▲位於市政局果欄一間, 有三租文及兩間屋, 生意興旺, 入息佳, 開價二十萬零八千。

恆生實業有限公司
MICHAEL LIU 蔣國猷
PHONE: 253-1729

▲東區 45 街現樓上三房兩廳, 樓下完成可出租標準地, 近中小學巴士站, 開價十萬餘。

▲東區 34 年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳, 44x112 開價十萬餘。

▲東區入息屋現有三戶家庭居住, 年入息十一萬餘, 開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華柏文, 有特三萬八千元可讓, 近巴士站學校及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

恆生實業有限公司
DANIEL SEET 薛興發
ANTHONY CHIANG 蔣國猷
住家: 438-6976 公司: 327-1111 住家: 263-0882

▲位於市政局果欄一間, 有三租文及兩間屋, 生意興旺, 入息佳, 開價二十萬零八千。

恆生實業有限公司
MICHAEL LIU 蔣國猷
PHONE: 253-1729

▲東區 45 街現樓上三房兩廳, 樓下完成可出租標準地, 近中小學巴士站, 開價十萬餘。

▲東區 34 年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳, 44x112 開價十萬餘。

▲東區入息屋現有三戶家庭居住, 年入息十一萬餘, 開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華柏文, 有特三萬八千元可讓, 近巴士站學校及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

恆生實業有限公司
DANIEL SEET 薛興發
ANTHONY CHIANG 蔣國猷
住家: 438-6976 公司: 327-1111 住家: 263-0882

▲位於市政局果欄一間, 有三租文及兩間屋, 生意興旺, 入息佳, 開價二十萬零八千。

恆生實業有限公司
MICHAEL LIU 蔣國猷
PHONE: 253-1729

▲東區 45 街現樓上三房兩廳, 樓下完成可出租標準地, 近中小學巴士站, 開價十萬餘。

▲東區 34 年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳, 44x112 開價十萬餘。

▲東區入息屋現有三戶家庭居住, 年入息十一萬餘, 開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華柏文, 有特三萬八千元可讓, 近巴士站學校及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

恆生實業有限公司
DANIEL SEET 薛興發
ANTHONY CHIANG 蔣國猷
住家: 438-6976 公司: 327-1111 住家: 263-0882

▲位於市政局果欄一間, 有三租文及兩間屋, 生意興旺, 入息佳, 開價二十萬零八千。

恆生實業有限公司
MICHAEL LIU 蔣國猷
PHONE: 253-1729

▲東區 45 街現樓上三房兩廳, 樓下完成可出租標準地, 近中小學巴士站, 開價十萬餘。

▲東區 34 年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳, 44x112 開價十萬餘。

▲東區入息屋現有三戶家庭居住, 年入息十一萬餘, 開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華柏文, 有特三萬八千元可讓, 近巴士站學校及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮店出讓, 生財工具, 東區單身柏文, 近老道街及 KING EDWARD 學校, 開價三萬五千。

新聞圖片特輯



華埠獅子會在漢官大酒樓設宴招待香港小姐謝寧，無線電視台金牌司儀何守信時主席抬之偉大場面。



華埠香港僑商會主席葉衍芳在歡迎香港小姐謝寧及何守信午宴會上致歡迎詞。(左)及代表該會致送紀念品給謝寧小姐時攝。(右)



漢官大酒樓東主曾敬宗(左)假日酒店保薦競選一九八六年華埠小姐胡靜妍與何守信合照於漢官。



蕭漢烈先生在香港僑商會歡會上代表盆景會致送會章給何守信。



劉禹焯太太代表香港僑商會致送紀念品給何守信。



華埠香港僑商會歡宴香港小姐謝寧(右二)何守信(左一)宴會上與主席葉衍芳(中)及歐陽亦凡會計師合照。



國泰電視台聯尾酒會上，演奏粵曲音樂。



香港小姐謝寧在國泰電視台聯尾酒會上致詞時攝。



圖由左至右：宋基堯，李興文夫人，八六年國泰電視小姐，李興文，蘇成坤，宋紹寧，李麗貞。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話：435-1471 請預約參觀
住家電話：263-4949
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

▲21年新，樓上三房一廳，樓下完成三房一廳 33X114，有陽台，JOYCE夾29街，開價十一萬餘。

▲北本拿比新區豪華靚大屋三房一廳，有IN-LAW SUITE地大，開價十七萬餘，非常抵買。

三年新石屎樓，三舖位
七租相文 3611 KINGSWAY
開價 88 萬。

▲市中心八十租，十二層石屎大廈出賣 18年新，街角地，131x132 每租有陽台，優美城市風景海景，開價三百六十萬，業主可接受按揭。

▲唐人街地王，位片打東街三層石屎商樓，四年新 25x122 現有兩戶租客，每層設有冷氣，開價二百五十萬，業主可接受按揭。

▲3632 NAPIER ST VAN.B.C.
二房一廳土庫一房地 33x107 近界限街，開價七萬餘。

▲冷氣機生意出賣，有固定客戶合約，年入七萬七千餘，舖位約3,500呎，長批，可分租，業主急賣。

▲西區豪華13年屋，過三千呎兩層，近高尚住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房，名貴材料，一手業主，開價三十三萬餘。

▲1934 TRIUMPH 全翻新 14租相文，月收近四千元 開價34萬，有20萬按揭。

▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九，兩房一廳，土庫完成，兩房一廳，地大33 X 138。

▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳，複層式，土庫完成 81x122，15年新，保養一流，新地毯，三廁所，兩火爐。
3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY.B.C.

▲兩房一廳土庫完成，二房一廳乃街夾16街全部翻新，開價九萬餘，有按揭接供，月收九百。
3165 GLEN DR. VAN. B.C.

▲豪華全新靚屋，紅瓦面，意大利式，有風景，價十七萬餘，連週末開放2至4 P.M. RENFREW 夾五街 2056 RENFREW ST.

▲兩房一廳，土庫完成二房一廳過千呎，無後巷，33X140月收\$825元。
3352 ONTARIO ST. VAN

▲19年三房一廳，土庫完成高，光猛，兩火爐，業主急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利夾32街，開價十一萬餘。

▲3131 E. 28街 RENFREW 28年屋，正層兩房一廳，土庫完成兩房一廳，月收租九百元，地 33x117

▲兩房一廳，有土庫 CLARK夾7街，保養一流，有火爐，開價八萬餘。
2370 CLARK DR. VAN.B.C.

▲各種吉地出賣
▲本拿比區有四塊相文地，有商業地四塊，有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數租相文收租約三千餘，業主急賣。

▲生意連實業
▲大型超級市場，特別設計，設備新穎，位於 FRASER HWY 地區繁旺，約三年新，日營生意約千二，地大，有寬大停車場，舖後可加建居住屋，業主退休出賣。

▲74 座位，實用面積三千五百呎，14個車位，乃屋夾一街，有酒吧，各種新式廚房設備，特大廚房，開業主急賣六萬餘

▲33x130 二房一廳 1200呎，保養好，開價七萬餘。
3661 TRAE AVE. VAN.B.C.

▲787 E. 32 AVE.
▲三租入息屋，七房一廳，另兩租一房一廳月收約千一，49 X 112 全翻新西班牙式靚屋，開價十二萬餘

▲二房一廳，有土庫，標準地，有風景，CAPITAL HILL 七萬餘。
125 S. SEA AVE. BURNABY.B.C.

▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳，有土庫，約千四呎，保養一流，開價十萬餘。
6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C

7795 THORNHILL DR. VAN. B.C. FRASERVIEW 地區，近域多利夾61街，超級翻新加大靚屋保養一流正層二房一廳 1270平方呎土庫一房廳地大風景好開價十二萬餘

安亞旅行社

外埠訂位電話(800)663-1188
總行:片打西街1050號1670室 電話688-8321
華埠分行:片打東街127號商場3室 電話688-2311

中國逍遙遊

- 直接中國批准華人領隊 每月均有團出發
- ①華東 北京 桂林線 全程十九天 \$2950
出發日期:三月八日、四月廿六日、五月十日、六月十一日、七月十二日、九月十三日、十月十一日、十一月八日。
暢遊:香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
 - ②華東 北京 西安 桂林線 全程十六天 \$2850
出發日期:三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日、九月八日、十月六日、十一月三日。
暢遊:香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。
 - ③絲綢之旅 全程二十一天 \$3350
出發日期:九月二日。
暢遊:香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州。
 - ④長江三峽遊峨嵋號 全程二十三天 \$3380
出發日期:五月四日、七月六日、九月七日、暢遊:香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。



海濤海鮮粵菜館

為酬謝嘉賓新張期間現金惠顧
晚飯宵夜一律八折優待(至二月底)

- 時間:星期一至星期四 下午五時至零晨三時 星期日及公眾假期 下午五時至十二時
星期五至星期六 下午五時至零晨四時
- | | | | |
|--------|---------|---------|---------|
| 原盅雞炖鮑翅 | 蟹肉燕窩 | 鐵板冲爆牛柳絲 | 實收 |
| 香蕉蝦夾 | 實收 | 香茜腊鴨卷 | \$36.50 |
| 腿汁翡翠蠔菇 | \$49.50 | 鹽焗鷄(四隻) | (平過八折) |
| 脆奶桂花蚌 | (平過八折) | 蒸游水斑 | 足四至六位用 |
| 清蒸游水斑 | 足四至六位用 | | |

地址:六三五號 東.百老匯街溫哥華埠(近菲沙街)(舖後設有免費停車場)

秋葉原影視

電話:687 3302
溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 七天營業 上午十時至下午七時
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3

代理 亞洲電視 港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

最新運到

諸葛亮 魅力九龍塘

☆前後轉帶 原價 \$89.99
☆自動停帶 特價 \$59.99
☆音樂提示
☆自動清潔影帶
☆保用九十天

頂好出品 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOODS CO. LTD.
115-12200 VULCAN HWY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL:(604)278-1554

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航 各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
滿市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起 巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理:出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

汪記食家

●粥粉麵飯 ●中午快餐 ●晚飯宵夜 ●精美小菜

香港最流行 雙味火鍋 每碟\$1.00起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138元

清潤甜品	錦繡炒飯	清蒸游水斑	豉汁蒸大蝦	玉蘭鮮魷片	北菇生片	當紅龍蝦	薑蔥焗龍蝦	蟹肉扒時蔬
------	------	-------	-------	-------	------	------	-------	-------

七天營業:上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話:873-1711

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

專屋房由本公司
造頂屋專人
窗水裝料新
紗潤修料新
部理設
鋁門兼窗
窗設
計部

新年新事 新計劃

872-0696

中國圖書貿易總公司(國際書店) 徵求1986年長期期刊訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	8.25	M80	地理知識	9.75	IE	中國畫報	17.00
M705	足球世界	10.25	M128	船艦知識	7.50	M252	廣東畫報	31.00
M293	家用電器	8.00	M117	東方棋藝	5.50	M501	解放軍畫報	34.00
M179	電子世界	7.25	M193	北方棋藝	9.50		上海畫報	10.00
M106	無線電	11.00	M234	集郵	11.00	M3P	民族畫報	28.00
M269	小說月報	17.00	M158	大眾醫學	10.00	BM497	中國針灸	20.00
BM143	書法	11.00	M140	中醫雜誌	17.00		另郵費(空郵)	70.00
M35	美術	22.75	M186	新中醫	18.00	(中、英)	羊城晚報	110.00
Q505	中國畫	19.00	Q702	中醫藥功	4.50	(英)	中國建設	13.00
M345	中國象棋	11.00	BM491	中醫藥功	4.50	(英)	中國婦女	13.00
M377	中國食品	11.00	M654	氣功與科學	12.75	(英)	中國體育	13.00
BM251	珠算	8.50	M701	中華武術	12.75	(中、英)	中國對外貿易	34.00
M37	遠東畫報	19.25	BM733	中華健身	6.00	(中、英)	中國銀業	7.00
M157	科學畫報	10.00	M655	武術	14.50	(英)	北京週報	21.00
M42	科學實驗	12.75	M19	新體育	11.00			
M150	國際航空	11.75						

YANCHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 加西總代理(電話)TEL: (604) 681-8531
請把正確英文姓名、地址、所訂書目連同訂費寄交安國貨公司收。雜誌將由北京直寄府上。

專通渠道 日夜服務

專電商水滿水管電電
門動業管管管爐器器
工業業管管管爐器器
具渠宅宅宅宅宅宅
電話:254-1176 或 253-7363 余先生

建安建築公司

電話:255-6962 電話:876-1251

屋頂瓦仔 膠質水瀉 及層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 廚房改建
VINYL SIDING 建築商 特價優待
每平方尺 70¢ 更代辦政府五千元維修補助

健康蒸氣浴按摩中心

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨、舒暢愉快 中日美女 為您服務
備有室 家庭式按摩房 私人按摩室 公共及社區浴室
高尚享受 招待週到 歡迎男女老幼蒞臨指導

164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

石屎出現裂痕怎辦?

EPOXY 壓力注射, 專門修補石屎
土庫入水, 地基開裂,
車路裂痕, 廚房地台,
石屎支柱, 覆土企牆,
免費估價, 力結工程

299.4427 或 939.8239

盛昌水喉

鄭先生
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

基信建築裝修

電話:434-0869

價大內外水土舊屋
格外電屋翻
相裝油工間
宜修漆程格新

彭鴻記裝飾

電話:874-6915

工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

職新建築公司

電話:874-4905

代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、地磚、噴油
一律大特價

永成裝修

免費估價 估價油新

免廚改露水磁商土政
費櫃建台喉磚業庫府
估漆翻車電瓦住間註
價油新房器面宅格冊

請電 875-0688 余治

田健三行工程

TIEN TIN CONSTRUCTION LTD

包工大土庫內房屋
滿作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意繳程格台漆建
日夜電話:254-2764

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內外房商
費小動通裝磚鋪油漆
估工渠渠渠渠渠渠
價修漆修漆修漆

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土
精碑芭仔外庫
價砌路水油開
廉石面潤漆格

電話:430-1089

榮昌裝修公司

電話:874-8043

(廿四小時服務)

美觀

(公司)430-4552
(住家)325-9541

精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

植楓建築公司

Z. MAPLE CONTRACTING LTD.
電話:872-7381 873-1995

油水屋早土柏商舖
漆電頂房庫文業建 政府牌照
安裝水露開住樓改
購修調白格宅面建 免費估價

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
電話:295-8924

專門安裝修理水喉, 電
火, 暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。

康健三行工程

KEN ENG CONSTRUCTION CO.
電話:672-5877 或 876-4594

廚房內土土土水大
房仔屋外水水電小
雨改工工工工工工
所通通通通通通通
電話:672-5877 或 876-4594

大眾水電冷氣修理

1327 S.E. MARINE DR.
電話:251-4698

電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、
安裝水喉、大眾價錢特別平、免
費估價有舊雪櫃、電爐平價出賣
包用、免費載送、321.2050
夜 251.4698

專門起屋

電話:255-9147

全部鬼佬技工, 保證材料上乘
政府合法牌照, 起貨快捷妥當
參加我們的建築計劃, 可獲政府二萬元
電話:255-9147

仔寶電器冷器

電話:321-4482

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃通風 製雪機
洗碟機 凍櫃
乾衣機 微波爐

出賣

我們八五年開業，生意興隆，因故轉讓，實業家、投資者、欲求發展者，請速洽。電話：661-0313

自賣屋者

特別介紹

△近三區上區，完成土庫，三睡房，大露台，主人房浴室，大露台，土庫完成兩睡房，廚房，有時間選擇地種顏色及間格近學校巴士，購物，開價14萬餘。請英語電：421-7275 SIMON WONG PARK GEORGIA REALTY

急賣

(1) 一房一廳柏文近唐人埠，環境好，保養清潔，廉價四萬餘。
(2) 50呎地地有住屋，適合大裝修，位於SURREY。
(3) 士多生意無競爭，售菜水果利錢高，五年批約，每日生意約一千元，二項旺區近車站，急讓三萬餘。
(4) SURREY 區士多生意，前舖後居，每日生意百餘元，價11萬8千，請電：L/R 588-9555 BEN CHUI 徐炳權 56-241

柏文地賣

唐人街屋

屋主自賣

1233 CLARK 近華埠，樓下寫字樓，樓上柏文，有意請電：876-2453 陳明浩

入息屋售

30餘年上層有獨立廚房分層出租，交通方便，月租3240元，有意者請電：324059 R. L. 杜洽

免費 優質旅遊

(鄧強慶製作公司附屬機構)

免費請你去拉斯維加斯 (VEGAS)

參加農曆年派對，欣賞葉麗儀唱歌
更免費招待你三天三夜吃、住及來回機票 (一流酒店)

出發日期：二月七日 (農曆年廿九)

三月二十八日至四月六日
十日復活節假期，請參加
優質迪士尼樂園及美國西岸十日遊
費用由\$378起

地址：223奇化街 (電梯按3字)
電話：684-7551

鄧強慶親自領隊

中西餐館

36位位適合家庭聚會，近巴士站及快捷車路，環境優美，有停車場。S71 JANE RD, Vancouver, B.C. 電話：293-8848

咖啡館

位於MARTIN ST. 裝修華麗，有意請電：463-6311 吳下十五時後電：943-1121 李若

餐館出讓

沙省卑詩，現市售餐館，實業生意，有意請電：306-7499 293-8848

餐館出讓

沙省卑詩，現市售餐館，實業生意，有意請電：306-7499 293-8848

餐館出讓

沙省卑詩，現市售餐館，實業生意，有意請電：306-7499 293-8848

餐館出讓

沙省卑詩，現市售餐館，實業生意，有意請電：306-7499 293-8848

商業

生意穩定，有六四九個固定客戶，後有兩房一廳，可前舖後居。三四九八八七九。有意者請電：521-2451

餐館出讓

餐館生意，有意請電：521-2451

餐館出讓

餐館生意，有意請電：521-2451

餐館出讓

餐館生意，有意請電：521-2451

餐館出讓

餐館生意，有意請電：521-2451

下列旺舖出租

McDonald & 16th. 1274 Sq.F. Victoria B.C. 2x1000 Sq.F. Burnaby 6th St. & 10th Ave. 2x908 Sq.F. Coquitlam Clark Rd. 1100 Sq.F. New West. 12th St. 1110 Sq.F. Maple Ridge 985 Sq.F. 以上與旺地點

新屋出租

一房一廳，近學校，交通方便，有意請電：437-5967

新屋出租

三房兩廳，近學校，交通方便，有意請電：253-1238

新屋出租

三房兩廳，近學校，交通方便，有意請電：253-1238

新屋出租

三房兩廳，近學校，交通方便，有意請電：253-1238

新屋出租

三房兩廳，近學校，交通方便，有意請電：253-1238

華埠旺舖 合各行業 EXPO 生意 最佳地點

片打東街89號舖位(前國信公司)全部翻新，四月完成。旺舖500, 800或900呎，連閣仔及土庫，月租淨\$1000至\$1750。二樓酒樓6000呎。樓下冷氣商場3500呎。請電亞美實業 ACRY PROPERTIES LTD. 接洽日期 873-0731 晚上 261-5066

美容院 生意急賣

位於唐人街，生意穩定，有意請電：464-7468

中西餐館生意 出讓或出租

華埠半小時車，位於市中心遊客區，有意請電：536-5748 或五時後電 325-8426 黃先生洽

有房出租

西百老匯近 EXPO SITE 一大房出租，適合前來參加 EXPO 的朋友，租金每天計算，一星期或一個月有意請電 (604) 734-7567 與 GAYLE 接洽或來函 #736-810 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5E 4C9

樓上樓下

樓上三房，或土庫，各房一廳，近學校，交通方便，有意請電：222-2211

柏文出租

近華埠，大房一廳，近學校，交通方便，有意請電：874-4442

柏文出租

近華埠，大房一廳，近學校，交通方便，有意請電：874-4442

柏文出租

近華埠，大房一廳，近學校，交通方便，有意請電：874-4442

年年行大運
天天吃好運



新米上市!

50 磅

\$17⁵⁰_—

最香最靚

純正花旗糯米

六福

鷄汁麵 30包 \$4⁹⁹_—

新葵牌

葵瓜子油 3公升 \$3⁹⁹_—

MAZOLA 粟米油 \$4⁹⁹_—

每購 50 磅米限購一罐

恭喜發財

即日起 至 2月28日 有效

免費送貨 684-2353

※溫哥華
※本那比
※列治文

德成糧油食品公司

LIBRA TRADING CO. LTD

212 E. GEORGIA ST. VAN., B.C. V6V 1B7